

## GEWALT IST NICHT SCHICKSAL – WEHREN SIE SICH!

خشونت سرنوشت نیست  
-از خود دفاع کنید!

Sie und Ihre Kinder sind Opfer von Gewalt geworden. Handeln Sie, damit sich Gewalt nicht wiederholen kann. Gewalt ist nicht zu akzeptieren.

شما و فرزندانتان قربانی خشونت شده اید. دست به کار شوید تا که خشونت تکرار نشود. خشونت غیر قابل قبول است.

### Gewalttaten sind Straftaten.

اعمال خشونت اعمال مجرمانه می باشند.

Sie brauchen Beleidigungen, Bedrohungen, Nachstellung, Telefonterror und Belästigung nicht zu erdulden. Wird Gewalt nicht beendet, wird sie schlimmer werden. Kinder leiden besonders unter Gewalt in der Familie.

شما لازم نیست تحقیر، تهدید، تعقیب، ترور تلفنی و آزار را تحمل کنید. اگر خشونت تمام نشود تشدید می یابد. فرزندان به خصوص زیر خشونت در خانواده رنج می کشند.

### SOFORTHILFE BEI GEWALT

کمک اضطراری در صورت خشونت

### MÖGLICHKEITEN DER POLIZEI

قابلیت های پلیس

- Befristete Entfernung der gewalttätigen Person aus der Wohnung (Platzverweis)  
خروج کوتاه مدت فرد خشن از خانه (اخراج)
- Polizeigewahrsam des Gewalttäters  
توقیف فرد خشن
- Einleitung eines Strafverfahrens wegen Körperverletzung, Nötigung oder vergleichbarer Straftaten  
هدایت اقدام قانونی برای صدمه جسمی، اجبار و یا اعمال غیر قانونی مشابه

### WEITERE MÖGLICHKEITEN

سایر امکانات

- Beratungsstellen  
اماکن مشاوره
- Frauenhäuser  
پناهگاه زنان

Frauenhäuser und Frauenschutzwohnungen bieten Ihnen und Ihren Kindern eine geschützte Wohnmöglichkeit. Die Aufnahme erfolgt rund um die Uhr. Hier erhalten Sie auch Telefonnummern von Beratungsstellen, Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten sowie weitere Informationen zum Rechtsbeistand.

پناهگاه زنان برای شما و فرزندانتان سکنی امن فراهم می کند. اسکان بدون وقفه صورت می گیرد. در پناهگاه شماره تلفن برای اماکن مشاوره، وکلا و همچنین سایر اطلاعات برای کمک قانونی در اختیارتان قرار می گیرد.

### WICHTIGE RUFNUMERN:

شماره تماس مهم

**Notruf/Polizei : 112 or 110**

اورژانس/پلیس: 112 یا 110

**Frauenhaus Eberswalde :  
03334 360 222**

پناهگاه زنان ابرسوالد

**03334 360 222**

**Weißer Ring:**

**03334 299 433**

وایسر رینگ

**03334 299 433**

**Hilfetelefon**

**Gewalt gegen Frauen:**

تلفن تماس یاری برای خشونت علیه زنان

**0800 0116016**

**0800 0116016**